



# 一 語詞練習

Gí - sū liān - sīp

語山詞ㄉ練ㄉ習ㄉ (Word Bank)

轉製審訂：王秀容(新北市立五峰國中教師)

規劃指導及編撰／曾金金 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授

編撰／盧廣誠 臺北市立教育大學中語系老師

蔡蓉芝 國立臺灣師範大學華語文教學研究所

圖／森榮



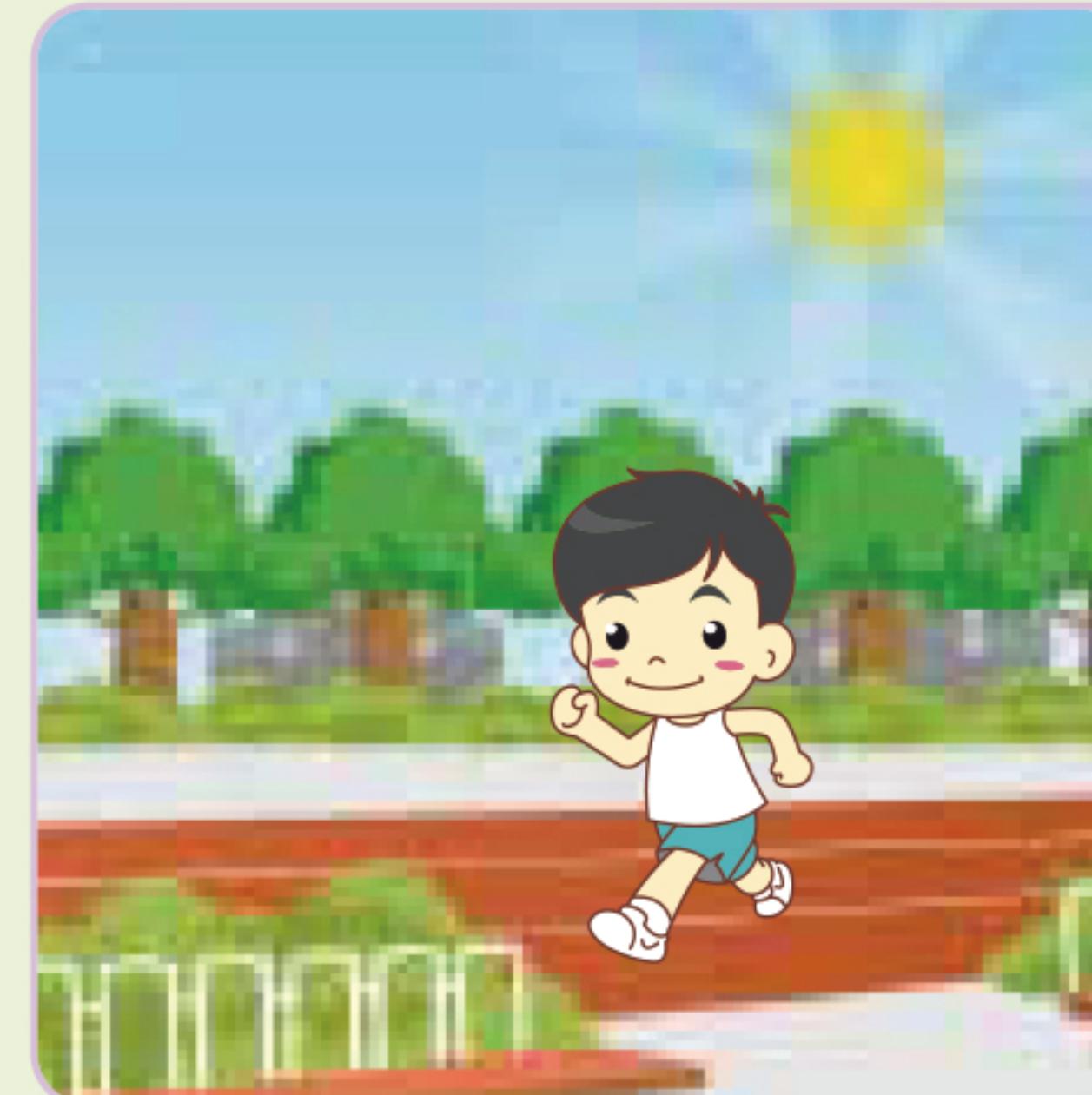
日 時  
jít -- sī

白 天  
bái tiān  
daytime



中 畫  
tóng - tāu

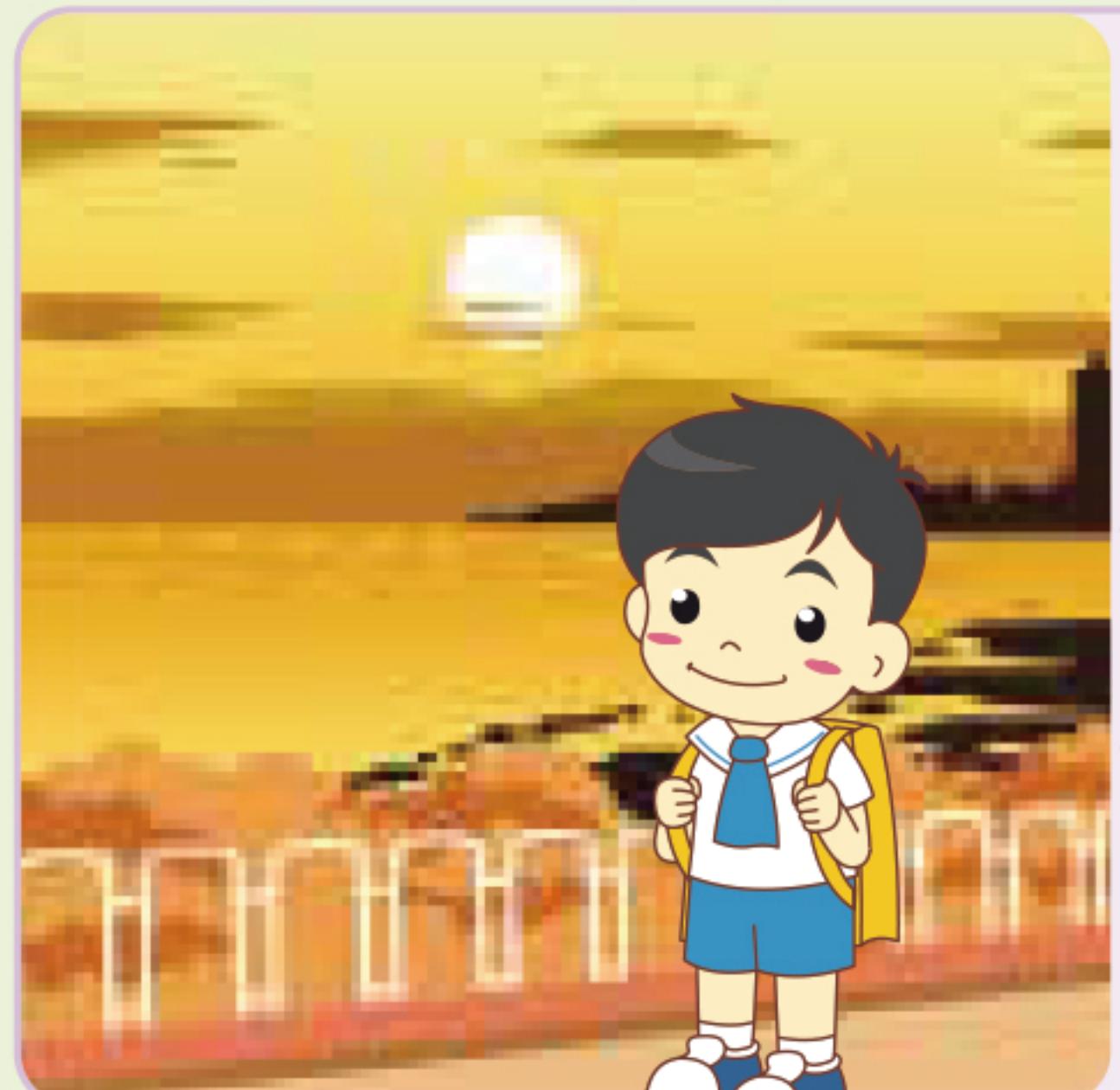
中 午  
zhōng wǔ  
at noon



下 晴 / 下 畫  
ē - poo/ e - poo  
ē - tāu; e - tāu

下 午  
xià wǔ

in the afternoon



暗 頭 仔  
àm-thâu - á

傍 晚  
bàng wǎn  
dusk; in the twilight



暗 時  
àm - sī

晚 上  
wǎn shàng  
at night



半 昏 (仔)  
puànn-mê/ mî (-á)

半 夜  
bàn yè

at midnight

# 二 語詞活用

Gí - sū uâh - iōng

語山詞ㄉ活ㄉ用ㄉ (Common Usage)

日 時 走 抛 抛 ， 暗 時 點 燈 脊 。

Jít -- sī tsáu - pha - pha, àm - sī tiám ting - lâ.

白 天 四 處 遊 荡 ， 到 了 傍 晚 才 要 趕 工 。

比 喻 事 情 拖 到 最 後 一 刻 才 做 。

Fooling around during the day causes finally burning the midnight oil to work all night, which is a metaphor for not starting work until the last minute.

暗 頭 仔 食 西 瓜 ， 半 昏 仔 反 症 。

Àm - thâu - á tsiah si - kue, puànn - mê - á huán-tsìng.

傍 晚 吃 了 西 瓜 ， 半 夜 忽 然 生 痘 。

突 然 變 卦 。

One gets sick at midnight because of eating watermelon in the evening, which is a metaphor indicating people change their mind suddenly.